

ÍNDICE

MEMÓRIAS PARA JOSÉ DE AZEVEDO FERREIRA , por VÍTOR AGUIAR E SILVA	XI
NOTA PRÉVIA , por BRIAN F. HEAD, MARIA ALDINA MARQUES, AIDA SAMPAIO	XVII
JOSÉ DE AZEVEDO FERREIRA – Biobibliografia	XXIII

I – ESTUDOS SOBRE A HISTÓRIA DA LÍNGUA PORTUGUESA

Les verbes <i>Haber-Tener</i> et l'anaphorique «y» dans le <i>Libro de los Gatos</i>	3
As relações culturais luso-francesas durante a Idade Média	27
Uma edição do <i>Fuero Real</i> de Afonso X	39
La ponctuation dans la version portugaise du <i>Fuero Real</i> d'Alphonse X	49
Raíces do Galaico-Português	61
A obra legislativa de Afonso X em Portugal	75
Subsídios para uma edição da <i>Terceira Partida</i> de Afonso X	91
A versão portuguesa do <i>Fuero Real</i> de Afonso X estudada ao computador	107
A língua portuguesa no mundo: passado, presente e futuro	117
La version portugaise des <i>Flores de Direito</i> de Jacob de las Leyes	137

A transmissão do texto medieval	151
O papel da História da Língua na aula de Português	163
Traduction et paraphrase dans les premiers textes juridiques portugais	181
A <i>Primeira Partida</i> de Afonso X: versões portuguesas	195
A língua da época dos Descobrimentos	207
Subsídios para o estudo da formação da prosa em Portugal	223
<i>Terceira Partida</i> de Afonso X: subsídios para a sua edição e estudo linguístico	231
A interpretação em Portugal: aspectos históricos	249
La ponctuation dans les textes médiévaux (inédito)	255

II – EDIÇÃO DE TEXTOS MEDIEVAIS

Dois fragmentos da <i>Segunda Partida</i> de Afonso X	291
Un nouveau fragment de la <i>Terceira Partida</i> de Alphonse X	319
Edição e estudo linguístico dos <i>Tempos dos Preitos</i>	339
Dois fragmentos da <i>Terceira Partida</i> de Afonso X	377
Edição das <i>Flores de Dreyto</i> de Jacob de Junta	417
Fragmentos das <i>Partidas</i> de Afonso X reencontrados em Braga	465